

МИКАЭЛЬ ЧИКАТУЕВ

По преданию жил когда-то
Мудрый весельчак Ходжа.
Он презрением к богатым
Славу громкую стяжал.
Много верст отмерил шагом,
Не жалел ни ног, ни сил.
Острым словом, точно
шпагой,
Нравы дикие разил...

НАУКА

Часто смеялся
Над старым
Ходжой Байский мальчишка.
Трусливый и злой.
Много обид
Натерпелся мудрец
И расплатиться
Решил, наконец. ...
Видит Азиз,
Как Ходжа
Через спину
Хлещет нагайкой
Азизова сына.
Вскрикнул Азиз,
Возмущенно дрожа:
—Эй, почему ты
—Дерешься, Ходжа!!
—Что тебе сделал
—Невинный малец!
—Это наука,—
—Ответил мудрец.—
—Дал я мальчишке
—Кувшин дорогой.
—Чтобы он сбегал
К ручью за водой.
Вот и проходит науку
Твой сын.
Чтоб не разбил
Драгоценный кувшин.
— Ай, бестолковый!—
Богач засопел.—

Да ведь кувшин-то
Пока еще цел!
— Все это так,—
Согласился Ходжа,
Пальцами крепче
Нагайку зажав,—
Но для чего мне
Хвататься за кнут
После того, как
Кувшин разобьют!..

«ЧЕРНЫЙ ЧАС»

Слышал мулла
От бедняков
Про «Черный час» какой-то.
Богач мулла
Ел жирный плов
И спал на мягкой койке,
И с «Черным часом» никогда
Пока что не встречался.
— Ну что ж,
Я сам его тогда
Найду!—
И в путь собрался.
В седло
Вскарабкался толстяк.
Всадил гнедому шпоры.
И вот помчал мулле рысак
Прямой дорогой в горы.
В долине всадник повстречал
Прохожего седого.
— Эй, нищий!—
Всадник заорал
И осадил гнедого.—
Ответь-ка, дурень.
Где сейчас
Могу найти я «Черный час»!
Ходжа, усмешки не тая,
(А путником был он),
Сказал:
— О, как твоею я
Любезностью польщен.
И ты, как вижу,
В первый раз
Намерен встретить

«Черный час».
Да,
с детства знает он меня —
Такой уж я счастливый...
Скорей, почтенный.
Слазь с коня.
Беги — вон в ту крапиву.
Да сбрось одежду —
«Черный час»
К богатым не привык у нас.
Смелей!
Чего же ты стоишь,
Зачем теряешь время!
Часок в крапиве посидишь,
И он придет, поверь мне. ...
Сидит мулла в крапиве —
Ждет.
Терпения набрался.
А «Черный час» все не идет.
— Куда же ты девался!..
...Весь в волдырях.
Едва живой,
Таит мулла надежду.
Ан, глядь —
Исчез и конь гнедой,
И вся, как есть, одежда.
— О, простонал он,—
Лишь сейчас
Тебя узнал я, «Черный час»!

Перевел с абазинского-ИГОРЬ
РОМАНОВ.